



Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении женщин

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/SR.285  
31 January 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 285-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке  
в понедельник, 15 января 1996 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРОВЕДЕННЫХ В ПЕРИОД МЕЖДУ  
ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ И ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИЯМИ КОМИТЕТА, И РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА  
О РАБОТЕ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ ПО ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА И ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ РЕШЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ  
ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

96-80050.R

Заседание открывается в 11 ч. 00 м.

/...

## ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет пятнадцатую сессию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) открытой.

2. Г-н ДЕСАЙ (заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию) говорит, что открытие пятнадцатой сессии КЛДОЖ в День Мартина Лютера Кинга весьма уместно, поскольку Мартин Лютер Кинг внес большой вклад в борьбу с дискриминацией. Борьбу против колониализма, борьбу против расовой дискриминации и движение за обеспечение равенства женщин следует рассматривать в качестве основы нового и справедливого социального устройства на местном, национальном и глобальном уровнях. Решающую роль в содействии достижению этих высоких целей играет Организация Объединенных Наций.

3. Нынешняя сессия Комитета проходит в период после проведения весьма успешной четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в работе которой активное участие приняли члены КЛДОЖ. Мнения Комитета относительно последующей деятельности по выполнению решений Конференции будут иметь чрезвычайно важное значение - по мере того, как международное сообщество будет предпринимать усилия по мобилизации средств, необходимых для обеспечения претворения в жизнь целей Пекинской конференции в области устойчивого развития. Платформа действий подтвердила основополагающий принцип, состоящий в том, что имеющиеся у женщин и девочек права человека являются неотъемлемой и неотделимой частью всеобщих прав человека. Платформа нацелена на поощрение и обеспечение всемерного осуществления всех имеющихся у женщин прав человека и основных свобод в течение всей жизни.

4. Комитету принадлежит ключевая роль в обеспечении увязки осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин с общими последующими мерами по выполнению решений Конференции, в частности в отношении имеющихся у женщин прав человека. В Пекинской платформе действий имеется ряд рекомендаций в отношении работы Комитета. В ней содержится настоятельный призыв к ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и поставлена цель всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году. Конференция настоятельно призвала все правительства ограничить число их оговорок к Конвенции и призвала государства-участники снять оговорки, которые противоречат задачам и целям Конвенции или иным образом несовместимы с международным договорным правом. Она рекомендовала включить гендерные аспекты в доклады по всем другим документам, касающимся прав человека, в целях обеспечения анализа и обзора положения в области соблюдения имеющихся у женщин прав человека. Конференция также подчеркнула необходимость учета Комитетом Платформы действий при рассмотрении докладов, представленных государствами-членами.

5. Платформа действий дает возможность Комитету проанализировать свою роль в деле контроля за тем, в какой мере отдельные государства выполняют взятые в Пекине обязательства. Поступая таким образом, он может непосредственно обращаться к отдельным государствам, а через свои общие рекомендации он может обеспечить новое понимание практического значения всеобщих норм, на которые женщины всего мира ориентируются в своей борьбе за равенство.

6. Члены Комитета в полной мере осознают важное значение возложенной на них задачи по контролю за осуществлением Конвенции. Различия в области права и культуры, а также различия в характере мер, используемых в целях осуществления Конвенции, чрезвычайно затрудняют это понимание. Важной работе Комитета не всегда уделялось то внимание, которого она заслуживала, однако он и его Департамент будут сотрудничать с Комитетом в целях пропаганды его работы и

Конвенции. Будут также установлены более тесные связи с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и с неправительственными организациями. Генеральный секретарь безоговорочно привержен координации политики в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях осуществления Платформы действий и включения гендерной проблематики во все виды деятельности системы Организации Объединенных Наций. В ответ на представленную ему Пекинской конференцией рекомендацию назначить старшего сотрудника, который консультировал бы его по гендерным вопросам, Генеральный секретарь назначил им г-жу Росарио Грин, которая будет оказывать ему содействие в обеспечении включения гендерной проблематики в политику и программы во всех областях и ее полного учета при расширении связей Организации с гражданским обществом.

7. Вызывает удовлетворение факт неуклонного роста числа государств - участников Конвенции. После того как в декабре 1995 года к ней присоединился Лихтенштейн, число государств-участников достигло 150. Вместе с тем прогресс в деле ратификации Конвенции означает увеличение объема работы Комитета.

8. На своей пятнадцатой сессии Комитет рассмотрит восемь докладов, а также доклад Руанды, который необходимо рассмотреть вне очереди.

9. Комитету также необходимо будет рассмотреть предложенную поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, в соответствии с которой продолжительность заседаний Комитета будет определена совещанием государств-участников, при условии ее одобрения Генеральной Ассамблеей. Данная поправка вступит в силу после ее ратификации двумя третями государств-участников. Государства-участники должны встретиться 29 февраля 1996 года, и Комитет должен будет представить рекомендации этому совещанию. Пока что Генеральная Ассамблея не принимала решения в отношении просьбы Комитета провести дополнительную сессию в 1996 году.

10. В течение многих лет Комитет выражал озабоченность в связи с объемом ресурсов, имеющихся в распоряжении Отдела по улучшению положения женщин для обслуживания Комитета. Генеральная Ассамблея недавно утвердила для Отдела три дополнительные должности сотрудников категории специалистов, функция одной из которых конкретно заключается в том, чтобы дать Отделу возможность осуществлять свою предусмотренную мандатом деятельность в отношении имеющихся у женщин прав человека, включая обслуживание Комитета. Эти должности, а также другие имеющиеся людские ресурсы, должны обеспечить Комитет поддержкой, необходимой для его эффективного функционирования.

11. В настоящее время Организация Объединенных Наций переживает тяжелейший за всю свою историю финансовый кризис, к числу последствий которого для работы Комитета относятся, в частности, запрет на сверхурочную работу при проведении заседаний и сокращение возможностей в плане обработки документации, в особенности сессионной документации.

12. Для того чтобы Комитет мог эффективно выполнять свои функции, он должен располагать надлежащим временем для проведения заседаний, с тем чтобы иметь возможность тщательно изучать доклады, представляемые государствами-участниками. Потребности в этом будут возрастать по мере увеличения числа государств-участников и по мере представления просроченных докладов. К счастью, в решении этого вопроса достигнут значительный прогресс. Секретариат предложил Комитету рассмотреть вопрос о том, чтобы, как это уже делают все другие договорные органы по правам человека, ограничиваться принятием краткого доклада, в котором подчеркивались бы его заключительные замечания относительно докладов государств-участников, и использовать краткие отчеты для более полного изложения своего конструктивного диалога с представителями государств-участников. Он рекомендует Комитету принять этот подход с самого начала его нынешней сессии.

13. В ответ на просьбу предложить правительствам, межправительственным и неправительственным организациям представить свои мнения относительно факультативного протокола к Конвенции Генеральный секретарь направил всем правительствам вербальную ноту, и в настоящее время на нее уже поступают ответы. Комиссия по положению женщин приступит к работе над протоколом на своей сессии в марте 1996 года.

14. Ликвидация дискриминации в отношении женщин несомненно связана с улучшением положения женщин и обеспечением равенства в рамках общества, и работа Комитета вносит значительный вклад в осуществление рекомендаций относительно деятельности в этой области. Его Департамент привержен обеспечению эффективного функционирования, а также признания и поддержки Комитета, учитывая его решающую роль в реализации решений Пекинской конференции и в обеспечении институциональных рамок для уделения надлежащего внимания гендерным вопросам в рамках системы Организации Объединенных Наций.

15. Конвенция требует действий и конкретных мер со стороны государств-участников. Ее статьи создают основу для более справедливого общества, характеризуемого более высокой степенью равенства между мужчинами и женщинами. Ее сила объясняется тем фактом, что она представляет собой не только заявление по вопросам глобальной социально-экономической политики, но также и правовой документ.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает удовлетворение в связи с тем, что Департамент по координации политики и устойчивому развитию намерен придавать более приоритетное значение потребностям Комитета, поскольку Комитет сталкивается с огромными трудностями, а его члены предприняли значительные усилия с целью преодоления этих трудностей. Она приветствует назначение г-жи Росарио Грин специальным советником Генерального секретаря по гендерным вопросам и надеется на плодотворное сотрудничество между г-жой Грин и членами Комитета.

17. Г-жа ГРИН (Помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря) говорит о своем намерении сотрудничать с Комитетом в контексте последующих мер по выполнению решений Пекинской конференции.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (CEDAW/C/1996/1)

18. Повестка дня утверждается.

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ОСУЩЕСТВЛЕННЫХ В ПЕРИОД МЕЖДУ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ И ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИЯМИ КОМИТЕТА, И РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ В ОТНОШЕНИИ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ (A/50/505)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что 1995 год был особо важным годом в истории Комитета. Число стран, ратифицировавших Конвенцию, увеличилось со 136 до 150. В апреле 1995 года Комитет провел в Мадриде совещание продолжительностью одну неделю, которое состоялось по приглашению испанского правительства. Это был первый случай, когда Комитет провел чрезвычайное совещание при финансовой поддержке правительства. В период, когда Организация Объединенных Наций испытывает нехватку финансовых средств, Комитету в полном составе удалось принять участие в работе четвертой Всемирной конференции по положению женщин; почти половина членов Комитета также участвовали в открытии форума, организованного неправительственными организациями в Хуайжоу при финансовой поддержке Фонда развития

Организации Объединенных Наций в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Международного комитета действий в защиту прав женщин (МКДЗПЖ).

20. Выступающая говорит, что в 1995 году она участвовала в восьми международных совещаниях и конференциях; это несколько меньше, чем в 1994 году, и объясняется тем, что другие члены Комитета участвовали вместо нее в работе четырех других совещаний и конференций. Она также принимала участие в работе различных совещаний и конференций в Италии, связанных с проведением четвертой Всемирной конференции.

21. Обращаясь к докладу о шестом совещании председателей договорных органов по правам человека (A/50/505), она отмечает, что в пункте 20 выделено особо важное значение договорных органов по правам человека для осуществления Плана действий для Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций. В нем также рекомендуется, чтобы все договорные органы при рассмотрении ими докладов государств-участников изучали вопрос о выполнении государствами-участниками их обязательств в сфере образования и просвещения общественности в области прав человека. Этот аспект должен быть включен в заключительные замечания Комитета.

22. Ссылаясь на пункт 22 доклада, оратор говорит, что она поставила вопрос о роли договорных органов в подготовке четвертой Всемирной конференции по положению женщин в надежде избежать в будущем возникновения чувства разочарования, испытываемого Комитетом из-за того, что ему не удалось принять участие в подготовке Платформы действий, предложить свои поправки или поделиться опытом. Секретариату стоит подумать над тем, каким образом вовлечь Комитет в подготовку предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).

23. Исключительно важное значение имеет рекомендация, содержащаяся в пункте 25. Абсолютно необходимо, чтобы Комитет был представлен на сессиях Комиссии по правам человека. Что касается сотрудничества со специальными докладчиками, то выступающая выражает надежду, что Комитет рассмотрит пути и способы усиления сотрудничества по крайней мере со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин.

24. В пункте 27 говорится о конкретных предложениях, которые нужны для расширения участия специализированных учреждений Организации Объединенных Наций в работе договорных органов по правам человека. В ходе нынешней сессии Комитету следует подготовить предложения в этой связи.

25. В пункте 28 председатели вновь подтвердили свою рекомендацию о том, что Генеральная Ассамблея обеспечивала каждый договорный орган бюджетом для финансирования основных миссий и других мероприятий, связанных с их мандатами. В пункте 29 выражается обеспокоенность сохраняющейся недоукомплектованностью секретариатов договорных органов кадрами, нехваткой технических экспертов и неадекватностью административной поддержки. Оратор говорит, что она получила заверения в том, что секретариатское обслуживание нынешней сессии будет улучшено. Чувство удовлетворения также вызывает информация, предоставленная г-ном Десаем.

26. Пункт 31 касается вопроса о переводе Комитета в Центр по правам человека в Женеве. Верховный комиссар по правам человека обратился с личной просьбой о том, чтобы Комитет был переведен в Женеву; выступающая выражает надежду, что в ходе нынешней сессии Верховный комиссар проинформирует Комитет о положении в этой связи. Важно, чтобы на совещании председатели заявили о своей поддержке предлагаемой поправке к статье 20 Конвенции. Если Комитет будет по-прежнему проводить лишь одну сессию в году продолжительностью одна неделя, то он не сможет предоставлять качественные рекомендации и заключительные комментарии, а число нерассмотренных национальных докладов будет расти.

27. Рекомендация о том, чтобы договорные органы в полной мере учитывали женскую проблематику в своих профессиональных и сессионных методах работы, является большим шагом вперед в деле осуществления Венской декларации и Программы действий и Пекинской декларации и Платформы действий.

28. В связи с тем, что Центр по правам человека организует пресс-конференции для председателей всех договорных органов в конце их очередных сессий, выступающая выражает пожелание, чтобы в конце его нынешней сессии пресс-конференция была организована для Комитета. В прошлом такие просьбы не удовлетворялись.

29. Оратор говорит, что в истекшем году Центр по правам человека доводил до ее сведения все решения и вопросы, имеющие отношение к договорным органам по правам человека. Кроме того, все договорные органы информировали ее о выводах, полученных на их совещаниях.

30. Хотя Комитет еще не наладил отношения со всеми специализированными учреждениями, он добился конкретных результатов с теми из них, с которыми у него существуют партнерские отношения. Что касается Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), то в Пекине на всех официальных языках и на португальском языке было распространено приблизительно 13 000 экземпляров совместного Манифеста КЛДОЖ/ЮНЕСКО о развитии через образование культуры, которая охватывает женскую проблематику. Выступающая говорит о своих контактах с помощником Генерального директора ЮНЕСКО по вопросам образования и отмечает, что на текущей сессии Комитет выдвинет конкретные предложения о дальнейшем сотрудничестве с ЮНЕСКО.

31. Новый Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) удовлетворил ее просьбу о привлечении всех членов Комитета ко всем мероприятиям ЮНИСЕФ в Пекине. Она говорит, что была приглашена в качестве Председателя участвовать в однодневном мероприятии ЮНИСЕФ под названием "День девочек". ЮНИСЕФ активно выступает за всеобщую

ратификацию Конвенции и намерен приглашать членов Комитета принять участие в различных мероприятиях в странах их происхождения.

32. В 1995 году сотрудничество с ЮНИФЕМ дало положительные результаты. ЮНИФЕМ вместе с Центром по правам человека организовали совещание группы экспертов по разработке руководящих принципов для включения женской проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций в области прав человека и помогли одному эксперту Комитета принять участие в этом совещании. В ходе четвертой Всемирной конференции по положению женщин ЮНИФЕМ на протяжении пяти дней оплачивал суточные для пяти экспертов Комитета, которые были членами Целевой группы КЛДОЖ/ЮНИФЕМ. ЮНИФЕМ содействовал Комитету в успешной организации практикума по вопросам, касающимся его работы, и оказал финансовую помощь в связи с проведением семинара МКДЗПЖ. Выступающая останавливается на нескольких предложениях о возможных направлениях будущего сотрудничества с ЮНИФЕМ, которые должны быть рассмотрены на нынешней сессии Комитета. Она говорит, что ЮНИФЕМ должен предоставлять дополнительную информацию о нарушениях прав человека женщин в рассматриваемых странах; что ему следует распространять общие рекомендации и заключительные комментарии Комитета и активно выступать за принятие предлагаемого факультативного протокола к Конвенции и что ему нужно организовывать семинары по вопросам прав человека женщин с участием экспертов Комитета. Все эти инициативы должны координироваться секретариатом Комитета и Председателем. Члены Комитета также могут содействовать созданию национальных комитетов в собственных странах, с тем чтобы обеспечивать последующую деятельность по выполнению положений Платформы действий и поддерживать процесс непрерывного и расширенного финансирования ЮНИФЕМ.

33. Оратор говорит, что в ходе четырнадцатой сессии Комитета она была в постоянном контакте со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), и все же ни один представитель ВОЗ не участвовал в работе чрезвычайного совещания Комитета в Мадриде. Комитет должен подготовить предложение о сотрудничестве с ВОЗ.

34. В своем докладе четвертой Всемирной конференции по положению женщин (A/CONF.177/7) Комитет подчеркнул важное значение неправительственных организаций (НПО). На форуме НПО и на самой Конференции НПО провели 22 практикума по вопросам деятельности Комитета. Ряд НПО перевели текст Конвенции на национальные языки их стран. Благодаря усилиям неправительственных организаций в Соединенных Штатах в настоящее время существует движение за ратификацию Конвенции правительством Соединенных Штатов.

35. Выступающая говорит, что в своем предыдущем докладе она высказывала сожаление по поводу отсутствия у организации "Международная амнистия" четко сформулированного направления в защиту прав женщин. В 1995 году организация "Международная амнистия" занимала очень активную позицию в связи с подготовкой к четвертой Всемирной конференции по положению женщин и поддерживала Комитет на Конференции. Оратор выражает надежду на то, что в ходе нынешней сессии Комитету удастся наладить постоянные связи с организацией "Международная амнистия".

36. На шестом совещании председателей договорных органов по правам человека вновь была подчеркнута центральная роль НПО. Выступающая говорит, что в 1995 году она предложила пути и средства укрепления связей с НПО, с тем чтобы они могли содействовать процессу ратификации и осуществления Конвенции и представлять на регулярной основе "сопроводительные" доклады. Комитет также должен использовать практику организации обмена мнениями с НПО.

37. Комитет должен со всей серьезностью подойти к рассмотрению обязанностей Председателя. В июне 1995 года она отправилась в Нью-Йорк на встречу с Генеральным секретарем и четыре дня жила в Нью-Йорке за собственный счет. Много времени отнимала у нее корреспонденция Комитета. К сожалению, ей не удалось принять участие в работе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку для этого не было выделено средств. Оратор выражает надежду на то, что, как указано в пункте 49 доклада об осуществлении результатов четвертой Всемирной конференции по положению женщин (A/50/744), Генеральный секретарь предпримет все усилия по обеспечению скоординированной секретариатской поддержки Комитета.

38. Комитет представил четвертой Всемирной конференции по положению женщин комплексный доклад (A/CONF.177/7), содержащий углубленный анализ его работы, препятствий на пути осуществления Конвенции и задач, с которыми придется столкнуться в будущем. В Пекине Комитету удалось добиться ратификации Конвенции еще 11 странами. Председатель говорит, что получила заверения в том, что вопрос о ратификации Конвенции изучается Комитетом по иностранным делам сената Соединенных Штатов в качестве одного из самых важных среди проблем прав человека, рассматриваемых правительством Соединенных Штатов. Комитет провел пресс-конференцию и два практикума, в работе которых участвовали высокопоставленные представители. Он сам принимал участие в работе почти всех практикумов специализированных учреждений по вопросам прав человека женщин.

39. Роль и значение Комитета в полной мере были отражены в Пекинской декларации и Платформе действий. В пункте 8 Декларации Конвенция ставится на тот же уровень, что и Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщая декларация прав человека, в том, что касается равноправия и дарованного природой человеческого достоинства женщин. В пунктах 322 и 323 Платформы действий Комитет рассматривается в качестве одного из основных механизмов для контроля за осуществлением Платформы действий. Комитет должен учитывать последствия результатов четвертой Всемирной конференции по положению женщин для своей работы. Остается надеяться на то, что Комитет получит большой объем людских и финансовых ресурсов в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 324, и что ему будет выделено достаточное время для проведения совещаний в соответствии с резолюцией 49/164 Генеральной Ассамблеи и решением, принятым на совещании государств - участников Конвенции в мае 1995 года. Вопрос об улучшении работы Комитета был в центре внимания участников семинара, организованного для него МКДЗПЖ в прошедшие выходные.

40. В Платформе действий содержится глава, посвященная девочкам, а в Венской декларации и Программе действий говорится о том, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой частью всеобщих прав человека, что они должны быть составляющей частью мероприятий Организации Объединенных Наций в области прав человека и что ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола - приоритетная цель международного сообщества. Поскольку основывающиеся на половых различиях неравенство, дискриминация, эксплуатация и насилие затрагивают как девочек, так и взрослых женщин, важно признать взаимодополняющий характер Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Оратор призывает провести углубленный обмен мнениями с членами Комитета по правам ребенка в целях нахождения путей для рассмотрения неравноправного положения, которое характеризует всю жизнь женщин и которое порождает насилие и сексуальный произвол по отношению к женщинам как в самих семьях, так и за их пределами. Это же неравенство приводит к возникновению проблем, связанных с детской беременностью, ранними браками и предпочтением, отдаваемым сыновьям. Поскольку дискриминация по признаку пола не знает возраста, работа двух комитетов носит взаимодополняющий характер. Большое число документов, принятых в целях борьбы с дискриминацией, не гарантирует ее ликвидацию, поэтому представляется важным наладить дискуссию по вопросам, касающимся препятствий и оговорок к

конвенциям, обсудить пути дальнейшей активизации совместных усилий комитетов по ликвидации дискриминации в отношении женщин на протяжении всей их жизни.

41. В Платформе действий утверждается всеобщий характер прав человека женщин и вновь подтверждается приверженность делу поощрения и защиты этих прав, включая право быть свободной от насилия, право на половое и репродуктивное здоровье, свободное от дискриминации и принуждения, право на доступ к информации об охране полового и репродуктивного здоровья, а также равные права наследования женщин и девочек и обязательства правительств преследовать и наказывать лиц, ответственных за изнасилования и половое насилие в отношении женщин и девочек в условиях вооруженных конфликтов, рассматривая эти действия в качестве военных преступлений.

42. В Платформе также подчеркивается необходимость участия женщин в работе директивных органов, указывается на задачу всеобщей ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, выдвигается призыв воздерживаться от внесения оговорок к Конвенции и рассматривается целесообразность разработки факультативного протокола в целях укрепления процесса осуществления Конвенции. При этом в Платформе признается центральная роль Конвенции как юридически обязательного для правительств документа, что усиливает и роль самого Комитета.

43. В повестку дня пятнадцатой сессии Комитета включены вопросы о принятии проекта доклада чрезвычайной сессии, состоявшейся в Мадриде; о подготовке заявления предстоящего совещания государств-участников в отношении поправки к статье 20 Конвенции; о пересмотре правил процедуры; о принятии заключительных комментариев к рассмотренным докладам; о принятии общих рекомендаций по статьям 7 и 8; о подготовке предложений по сотрудничеству со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях их обсуждения на следующем совещании председателей договорных органов по правам человека; о подготовке перечня просьб для участия Председателя или ее заместителя в совещаниях, которые запланировано провести в 1996 году; о сборе при помощи секретариата информации о Конференции Хабитат II и о подготовке предложения в этой связи; а также о подготовке ряда просьб для возможной встречи председателей с Генеральным секретарем.

44. Оратор напоминает Комитету о том, что все договорные органы ограничивают время, выделяемое их экспертам для рассмотрения вопросов, и предлагает, чтобы Комитет последовал этому примеру. Комитет продолжит свою практику заслушивания 10-минутных устных выступлений экспертов, назначаемых по каждому докладу, до выступления представителей государств-участников. Комитет также рассмотрит самые последние резолюции Комиссии по положению женщин, касающиеся факультативного протокола к Конвенции, и изучит возможность участия по крайней мере одного эксперта Комитета в деятельности рабочих групп Комиссии. Оратор предлагает, чтобы при обсуждении результатов Пекинской конференции Комитет рассмотрел вопрос о возможности участия представителей КЛДОЖ в деятельности предлагаемого совета высокого уровня по улучшению положения женщин, с тем чтобы консультировать Генерального секретаря по вопросу о последующей деятельности по итогам Конференции, аспекты которой обсуждаются в пункте 61 доклада Генерального секретаря (A/50/744).

45. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ предлагает спросить Отдел по улучшению положения женщин, почему в прошлом Председателю КЛДОЖ не разрешалось проводить пресс-конференцию по окончании сессий Комитета. По ее мнению, по крайней мере с момента проведения Венской конференции КЛДОЖ был поставлен на тот же уровень, что и другие договорные органы по правам человека. Оратор задается вопросом, носит ли эта проблема административный характер

или же КЛДОЖ по-прежнему подвергается дискриминации будучи договорным органом по правам человека.

46. Оратор подчеркивает важное значение Всемирного банка как одного из органов Организации Объединенных Наций, с которым следует сотрудничать КЛДОЖ. Новый президент Всемирного банка в его заявлении, с которым он выступил в последний день проведения Пекинской конференции, заявил о намерении переориентировать политику Банка на менее крупные проекты и на основные гендерные проблемы. Важно, особенно с учетом проходящего процесса структурной перестройки, чтобы Комитет получал больший объем информации от Всемирного банка и непосредственно обращался к нему со своими вопросами, проистекающими из докладов государств-участников.

47. В качестве члена Комитета оратор говорит, что за последние семь лет неоднократно просила Отдел по улучшению положения женщин знакомить ее с докладами и заключительными комментариями других договорных органов по правам человека. Не было ни одного случая, чтобы такая информация ей была предоставлена. Кроме того, выполняя обязанности сотрудника по вопросам связи Комитета по правам человека на протяжении последних двух лет, она получала лишь резюме Председателя этого комитета, объем которых составлял полстраницы. Оратор настоятельно призывает Отдел по улучшению положения женщин обеспечить, чтобы члены КЛДОЖ получали заключительные комментарии и общие рекомендации, формулируемые другими договорными органами по правам человека, с тем чтобы Комитет мог содействовать этим органам, которые иногда не учитывают самые последние изменения в женской проблематике при выборе новых направлений в своей деятельности по обеспечению равных прав для женщин.

48. Г-жа АБАКА выражает озабоченность в связи с тем, что Председатель совершила четырехдневную поездку в Нью-Йорк по делам КЛДОЖ за свой счет. Это - важный вопрос, поскольку председатель из развивающейся страны не в состоянии оплатить такую поездку. Она выражает надежду на то, что Секретариат рассмотрит этот вопрос в ходе нынешней сессии.

49. Г-жа ГАРСИЯ-ПРИНСЕ призывает обеспечивать более тесные связи между мероприятиями Комитета, особенно в ходе нынешней сессии, и мероприятиями Центра по правам человека, особенно с учетом того факта, что Секретариат рассматривает вопрос о переводе Комитета в Женеву в будущем. Если в предстоящие годы придется переехать из Нью-Йорка в Женеву, то такой переезд должен быть обеспечен не только в результате представления документации, но также и в результате упрочения контактов с Центром, в том числе по вопросам бюджета. Она считает, что координатор Центра, занимающийся проблемами женщин, должен участвовать в сессиях КЛДОЖ в Нью-Йорке.

50. Подборка документов, подготовленная Отделом по улучшению положения женщин, не включает тексты статей 2 и 5, которые она представила несколько лет назад. Выступающая интересуется, что стало с этими текстами.

51. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИА ДЕЛЬ РЕАЛЬ поддерживает предложение о координации со Всемирным банком, поскольку программы структурной перестройки Банка оказывают непосредственное воздействие на положение женщин. Она спрашивает, может ли Секретариат представлять Комитету доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин. Комитет обращался с просьбой о представлении этих докладов на своей четырнадцатой сессии, однако не помнится, чтобы Секретариат представлял их. Она поддерживает предложение Председателя ограничить время, выделяемое для рассмотрения вопросов, и ограничить комментарии в ходе общих прений, и, со своей стороны, предполагает, чтобы каждый член Комитета сконцентрировал свое внимание на ряде статей Конвенции и на ряде

стран. Она разделяет озабоченность по поводу того, что членам Комитета не были представлены заключительные комментарии других договорных органов, и выражает надежду на то, что лица, ответственные за это положение, внесут соответствующие коррективы.

52. Г-жа КАРТРАЙТ говорит, что согласна с тем, чтобы Председатель была избавлена от финансовых расходов за свой счет связи с выполнением служебных обязанностей. Было бы непростительно, если бы какой-либо будущий председатель из развивающейся страны попал в это положение.

53. Что касается замечаний, сделанных г-жой Бустело Гарсиа дель Реаль, то она отмечает, что в предыдущие выходные ряд членов участвовали в работе поддерживавшегося Международным комитетом действий в защиту женщин (МКДЗПЖ) совещания по вопросу о средствах, при помощи которых Комитет мог бы лучшим образом выполнять свои обязанности. Доклад о работе этого совещания будет подготовлен в ближайшем будущем; оратор считает, что его следует обсудить по пункту 6 повестки дня, с тем чтобы Комитет смог получить для себя пользу от рассмотрения его выводов в ходе нынешней сессии.

54. Г-жа УЭДРАОГО говорит, что важно наладить эффективное сотрудничество с другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, включая не только Всемирный банк, но также и потенциальных партнеров, таких, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), которая работает в целях улучшения условий жизни сельских женщин. Она также считает, что, хотя на Пекинской конференции были подтверждены принципы Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в ней недостаточно подчеркивалось важное значение тесных связей между Конвенцией и Платформой действий.

55. Г-жа СИНЕГИОРГИС говорит, что г-жа Корти на посту Председателя сумела привлечь такое внимание к деятельности Комитета, которого не было в прошлом, однако будущие председатели могут оказаться неспособными пойти на личные жертвы и, особенно, на финансовые потери. Она выражает разочарование тем, что Председателю не удалось принять участия в заседаниях Третьего комитета в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. По ее мнению, если бы Комитет приложил больше усилий, он бы сумел изыскать для этой цели средства. Она соглашается с тем, что Председатель должен располагать возможностями для проведения пресс-конференций, поскольку КЛДОЖ больше, чем какой-либо другой договорной орган по правам человека, нуждается в гласности. Она также считает, что в нынешний век быстрого развития информации у Секретариата не должно быть никаких трудностей в связи с предоставлением членам Комитета заключительных комментариев других договорных органов.

56. Г-жа ТИМОТИ (представитель Генерального секретаря) говорит, что пресс-конференция Комитета запланирована на начало февраля 1996 года. Секретариат сожалеет, что он не мог выделить средства для участия Председателя в работе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по той причине, что в ходе сессии Ассамблеи была приостановлена выдача всех пособий для оплаты путевых расходов.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.

/...